

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



## Einwilligungserklärung Datenschutz im Rahmen von „Wohnen für Hilfe“

Liebe Studierende,  
damit wir für Sie eine passende Wohnpartnerschaft finden können, benötigen wir, dass Studentenwerk Potsdam, einige Daten von Ihnen. Zur Aufnahme und Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) ihre schriftliche Einwilligung erforderlich. Ihre Einwilligung zur Datenverarbeitung können Sie am Ende dieses Dokuments erklären. Vorab erklären wir Ihnen, wofür wir Ihre Daten benötigen und wie lange wir diese speichern.

### Welche Daten fragen wir ab?

Neben ihren persönlichen Angaben wie Name, Adresse, Kontaktmöglichkeiten sowie Interessen und Hobbies, fragen wir auch nach ihrem Studium. Darüber hinaus fragen wir gezielt nach spezifischen Mieterangaben, allgemeinen Wünschen zur Wohnraumüberlassung und Hilfeleistung. Diese Daten sind wichtig, um für Sie eine geeignete Wohnpartnerschaft zu finden.

### Wie lange bewahren wir Ihr Formular bzw. Ihre Daten auf?

Ihre Daten werden bei uns 12 Monate nach ihrer Erhebung aufbewahrt. Konnten wir bis dahin keine Vermittlung in eine Wohnpartnerschaft erzielen, treten wir mit Ihnen in Kontakt um Ihr Interesse an einem weiteren Vermittlungsprozess abzufragen. Besteht kein weiteres Interesse Ihrerseits, werden alle Ihre Daten gelöscht. Darüber hinaus bleiben Ihre

## Declaration of consent for data protection within the framework of "Wohnen für Hilfe"

Dear students,  
In order for us to find a suitable housing partnership for you for you, we, the Studentenwerk Potsdam, need some data from you. In order to record and process your data, it is necessary in accordance with the EU Data Protection Basic Regulation (DS-GVO) your written consent is required. You can give your consent to data processing at the end of this document. We will explain in advance what we need your data for and how long we will store it.

### What data do we request?

In addition to your personal details, such as name, address, contact details as well as interests and hobbies, we also ask about your studies. Furthermore we also ask for specific tenant information, general wishes for the general wishes regarding the provision of housing and assistance. This data is important in order to find a suitable housing partnership for you.

### How long do we keep your form or data?

Your data will be kept by us for 12 months after it has been collected. If we have not been able to place you in a housing partnership by then, we will contact you to inquire about your interest in a further placement process. If there is no further interest on your part, all your data will be deleted. In addition, your data will remain stored for another 6 months for possible

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



Daten noch 6 weitere Monate für mögliche Rückfragen gespeichert. Danach werden im Studentenwerk Potsdam alle Daten gelöscht. Berichte und Statistiken zur Evaluation des Projektes enthalten ausschließlich anonymisierte Informationen.

## Wer erhält ihre Daten?

Eine Übermittlung Ihrer persönlichen Daten an Dritte erfolgt nur zu Vermittlungszwecken.

Ergibt sich ein passendes Match mit einem\*einer Wohnraumanbietenden, werden nach Ihrer Zustimmung, Ihre Daten bezüglich Geschlecht, weitere Mieter\*innenangaben, Angaben zur Ausbildung, Wohnpartner\*in in einem ersten Kennenlernen zu, erhalten Sie die gegenseitigen Kontaktdaten um sich kennenzulernen. Wünsche der Wohnraumüberlassung.

## Können die Daten widerrufen werden?

Die Verarbeitung Ihrer Daten können Sie jederzeit widerrufen. Eine Vermittlung ist dann nicht mehr realisierbar. Das Widerrufen bei einer bestehenden Wohnpartnerschaft ist ebenfalls möglich, jedoch kann dann keine weitere Begleitung durch das Studentenwerk Potsdam ermöglicht werden.

## Wer ist Ansprechpartner\*in für meine Daten?

Christian Schwinge

Tel.: 0331 – 37 06 506

Email: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

*queries. After that, all data will be deleted at Studentenwerk Potsdam. Reports and statistics on the evaluation of the project contain only anonymized information.*

## Who receives your data?

*Your personal data will only be transmitted to third parties for media-purposes. If a suitable match with a housing provider is found, your data regarding gender, other tenant information, education information, wishes for the housing transfer and assistance will be handed over to the housing partner after your consent. If the housing partner agrees to a first meeting, you will receive the mutual contact details to get to know each other*

## Can the data be revoked?

*You can revoke the processing of your data at any time. A mediation is then no longer feasible. It is also possible to revoke an existing housing partnership, but in this case, no further support by the Studentenwerk Potsdam can be provided.*

## Who is the contact person for my data?

Christian Schwinge

Tel.: 0331 – 37 06 506

Email: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



Ich habe die Datenschutzerklärung zum Fragebogen „Wohnen für Hilfe“ auf Grundlage der DS-GVO in der aktuellen Form zur Kenntnis genommen

(<https://www.studentenwerk-potsdam.de/wohnen/wohnen-fuer-hilfe/>).

Ich bin einverstanden, dass meine Daten entsprechend dem oben geschilderten Verfahren bei dem Studentenwerk Potsdam gespeichert werden.

Mit Ihrer Unterschrift willigen Sie in die Erhebung dieser Daten ein.

*I have taken note of the privacy policy for the questionnaire "Wohnen für Hilfe" on the basis of the DS-GVO in its current form.*

(<https://www.studentenwerk-potsdam.de/wohnen/wohnen-fuer-hilfe/>).

*I agree that my data will be stored at Studentenwerk Potsdam according to the procedure described above.*

*With your signature, you consent to the collection of this data.*

Ort, Datum  
*Place, Date*

Unterschrift  
*Signature*

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



## Fragebogen für Wohnraumsuchende

*Questionnaire for housing seekers*

Name <i>First name</i>	
Vorname <i>Last name</i>	
Geschlecht <i>Gender</i>	
PLZ/Wohnort <i>Postcode/Place of Residence</i>	
Geburtsdatum <i>Date of Birth</i>	
Nationalität/Staatsbürgerschaft <i>Nationality/Citizenship</i>	
Aufenthaltsgenehmigung? <i>Residence Permit?</i>	
Muttersprache(n) <i>Native Language(s)</i>	
Deutschkenntnisse? <i>German Language Skills</i>	

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



Telefonnummer <i>Phone</i>	
Email-Adresse <i>Email</i>	
Geschlecht <i>Gender</i>	
Vorerfahrungen <i>Prior experience</i>	
Sonstige Fähigkeiten <i>Additional Skills</i>	

## Angaben zur Ausbildung/Studium

*Information on study*

Hochschule/Ausbildungsstätte <i>University/Institution</i>	
Fachrichtung <i>Field of study</i>	
Semester <i>Semester</i>	

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



## Mieterangabe

*Tenant information*

Sind Sie Raucher? <i>Do you smoke?</i>	
Haben Sie Tier- oder andere Allergien? <i>Do you have animal- or other allergies?</i>	
Haben Sie Haustiere, welche sie mitbringen möchten? <i>Do you have pets you would like to bring with you?</i>	
Haben Sie einen Führerschein? <i>Do you have a drivers license?</i>	
Haben Sie ein Auto? <i>Do you have a car?</i>	
Haben Sie Haustiere, welche sie mitbringen möchten? <i>Do you have pets you would like to bring with you?</i>	
Haben Sie eine private Haftpflichtversicherung? <i>Do you have a private liability insurance?</i>	

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



<p>Sind Sie unfallversichert? <i>Are you covered by accident insurance?</i></p>	
---	--

## Allgemeine Wünsche zur Wohnraumüberlassung

*General wishes for the living space*

<p>Gewünschter Einzugstermin <i>University/Institution</i></p>	
<p>Wünsche bezüglich Wohnraumgeber*in (z.B. Geschlecht) <i>Wishes regarding housing provider (e.g. gender)</i></p>	
<p>Wünsche bezüglich Wohnraumausstattung? (z.B. möbliert, teilmöbliert, keine Wünsche) <i>Wishes regarding living space furnishing? (e.g. furnished, partly furnished, no wishes)</i></p>	
<p>Welche Möbel möchten Sie mitbringen? <i>What furniture would you like to bring</i></p>	
<p>Sonstige Wünsche <i>Additional wishes</i></p>	

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



## Angaben zu Hilfeleistungen, die Sie anbieten möchten (bitte ankreuzen)

*Details of assistance you would like to offer (please mark with a cross)*

Hausarbeit (z.B. Putzen, Saugen, Spülen, Bügeln, etc.) <i>Household chores (e.g. cleaning, vacuuming, dishwashing, ironing, etc.).</i>	
Hausdienste (z.B. Straße fegen, Mülltonnen bereitstellen, Winterdienst, etc.) <i>Housekeeping services (e.g. sweeping the street, providing garbage cans, winter service, etc.)</i>	
Gartenarbeit <i>Gardening</i>	
Begleitung außer Haus (z.B. Arzt, Veranstaltungen, Spaziergänge) <i>Accompaniment outside the home (e.g. doctor, events, walks)</i>	
Einkäufe <i>Groceries</i>	
Fahrdienste <i>Driving service</i>	
Schreibaarbeiten (z.B. Formulare, Hilfe am PC, etc.) <i>Paperwork (e.g. forms, help on the PC, etc.)</i>	
Versorgung von Tieren <i>Animal care</i>	



# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



Haus hüten in Abwesenheit des Mieters <i>House guarding in the absence of the tenant</i>	
Kleinere Reparaturen <i>Smaller repairs</i>	
Kinderbetreuung <i>Childcare</i>	
Hausaufgabenbetreuung/ Nachhilfe <i>Homework supervision/ tutoring</i>	
Technische Hilfe <i>Technical Support</i>	
Kulturelle Angebote (z.B. Sprache, Musik, Kunst) <i>Cultural activities (e.g. language, music, art)</i>	
Wie viele Stunden pro Monat möchten Sie max. Hilfe leisten? <i>How many hours per month would you provide help at max.?</i>	

## Weitere Angaben

*Further details*

Haben Sie Erfahrungen und Fähigkeiten, die für dieses Projekt von Nutzen sein könnten? (z.B. Ausbildung, Zivildienst, Praktika, Au-Pair, etc.)	
--	--

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



<p><i>Do you have experience and skills that could be useful for this project? (e.g. education, civil service, internships, au pair, etc.).</i></p>	
<p>Wie sind Sie auf „Wohnen für Hilfe“ aufmerksam geworden? (z.B. Zeitung, Radio, etc.) <i>How did you hear about "Wohnen für Hilfe" ? (e.g. Newspaper, radio, etc.)</i></p>	
<p><b>Darf der gesamte Fragebogen an einen/eine potentielle/n Wohnraumgeber*in weitergeleitet werden? Welche Daten sollen nicht übermittelt bzw. geschwärzt werden?</b> <i>May the entire questionnaire be forwarded to a potential housing provider? Which data should not be forwarded or should be blacked out?</i></p>	

## Zusätzliche Empfehlung

Zusätzlich zum Bewerber\*innenbogen empfehlen wir (**optional**) ein kurzes Vorstellungsvideo aufzunehmen (Wer sind Sie, Interessen, Erfahrungen, Hobbies etc.). Beachten sie bitte, dass sie das Video ggf. über einen Cloud Dienst zur Verfügung stellen müssen, sofern dieses eine Größe von 10 MB übersteigt. Sollten sie sich dazu entschließen ein eben solches Video den

## Additional recommendation

*In addition to the application form, we recommend (**optionally**) recording a short introduction video (who you are, interests, experiences, hobbies, etc.). Please note that you may have to make the video available via a cloud service if it exceeds 10 MB in size. If you decide to make such a video available to the housing providers, we also require a*

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam  
Tel.: 0331 – 37 06 506  
E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)  
Sachbearbeitung: Christian Schwinge



Wohnraumgeber\*innen zur Verfügung zu stellen, benötigen wir zusätzlich zu diesem Dokument noch eine ausgefüllte Einwilligungserklärung zur Verarbeitung medialer Daten.

*completed declaration of consent for the processing of media data in addition to this document.*

## Einwilligung Foto- und Filmaufnahme

*Consent to photograph and film*

<p>Studentenwerk Potsdam Babelsberger Str. 2 14473 Potsdam Tel.: 0331-3706506 Email: <a href="mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de">wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de</a></p>	<p>Vorname: <i>First name</i> Name: <i>Last name</i> Anschrift: <i>Adress</i></p>
---	---

Diese Einwilligung bezieht sich auf die Speicherung, Verarbeitung, Weitergabe und Veröffentlichung von Foto- und Filmaufnahmen durch das Studentenwerk zu folgendem Zweck:

*This consent relates to the storage, processing, sharing and publication of photographs and film footage by Studentenwerk for the following purpose:*

**Zweck der Aufnahmen:** Vermittlung von Wohnpartnerschaften im Rahmen des Projektes „Wohnen für Hilfe“

***Purpose of the recordings:*** Procurement of housing partnerships within the framework of the project "Living for help".

Weitergabe an: Weitergabe an potentielle Wohnraumgeber und -nehmer, deren Angehörige sowie entsprechend Bevollmächtigte

*Passing on to: Passing on to potential housing providers and recipients, their relatives as well as appropriately authorized persons.*

Die [Hinweise zum Datenschutz](#) von Film und Foto habe ich gelesen. Sie sind Bestandteil dieser Einwilligungserklärung.

*I have read the [information on the data protection](#) of film and photo.. They are part of this declaration of consent.*

# Wohnen für Hilfe

Studentenwerk Potsdam

Tel.: 0331 – 37 06 506

E-Mail: [wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de](mailto:wohnen-fuer-hilfe@studentenwerk-potsdam.de)

Sachbearbeitung: Christian Schwinge



Hiermit erkläre ich freiwillig und widerruflich meine Einwilligung zu der beschriebenen Speicherung, Verarbeitung, Weitergabe und Veröffentlichung von Aufnahmen meiner Person.

I hereby voluntarily and revocably give my consent to the storage, processing, transfer and publication of images of myself as described above

Ort, Datum  
*Place, Date*

Unterschrift  
*Signature*